

Albums — Monde

Arabe  
♥ Coup de cœur

## Le Pain

الخبز

19 décembre 2016

Langue : arabe français  
Auteur : Mathilde Chèvre  
Illustrateur : Nour Azuelos  
Lieu d'édition : Marseille  
Éditeur : Le Port a jauni  
Année d'édition : 2016  
Collection : Les aventures de Zoé n° 2  
Nombre de pages : [24] p.  
Illustration : Couleur  
Format : 10 x 10 cm  
ISBN : 978-2-919511-20-4  
Âge de lecture : À partir de 5 ans  
Prix : 5,50 €



Zoé se fait prier pour aller chercher le pain que sa mère a fait mettre de côté à la boulangerie du village. Pourtant, le trajet qu'elle effectue à bicyclette entre sa maison et la boulangerie n'a rien d'ennuyeux. Ce parcours, elle le fait accompagnée d'êtres fantasmagoriques, tout droit sortis de son imagination. Ces monstres sympathiques chahutent avec elle au risque de la faire tomber de bicyclette, mais ils l'attendront sagement devant la boulangerie, avant de faire avec elle le trajet du retour, pendant lequel disparaîtra un morceau de baguette.

À partir d'un petit fait du quotidien, Mathilde Chèvre, secondée par Nour Azuelos, a réalisé un petit album plein de fantaisie.

À peine hors de la maison, dont l'univers est rendu en noir, anthracite et gris pâle, le personnage de Zoé, caractérisé par un graphisme minimaliste, s'inscrit, avec sa bicyclette, dans un joli paysage de campagne très coloré qui s'étend sur la double page. Très travaillé, ce paysage est réalisé au crayon de couleur ou au crayon cire. Et il va se peupler de monstres effrayants à souhait. Pour suivre Zoé et ses amis imaginaires dans leur trajet et dans leurs jeux, il faut non seulement tourner les pages, mais aussi tourner le livre à plusieurs reprises, ce que facilite le petit format, inversant à un moment le sens de la lecture.

Le texte est très simple en français comme dans sa traduction en arabe littéral, peu ou pas vocalisé. L'auteure joue avec mesure de la hauteur des caractères et de l'épaisseur du trait dans les répliques. Les calligraphies latine et arabe sont utilisées de façon ludique, pour les titres, en couverture et page de titre, où elles marient le rouge et le vert, couleurs utilisées pour dessiner le massif fleuri, ornant la 4ème de couverture et deux des pages de garde. Ce deuxième volume des aventures de Zoé pourrait bien devenir un des livres favoris des petits lecteurs et lectrices...

---

# Étiquettes

aventure

imaginaire

vie quotidienne

---